



Оригинальные инструкции по пользованию

Помпы вибрации PREMIUM 0406WP027F

- Благодарим Вас за покупку вибрационного насоса марки !
- Все насосы проходят 100% контроль качества и, если Вы будете пользоваться насосом в соответствии с этим руководством, он прослужит Вам долгие годы.
- Перед использованием насоса, пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с настоящим р
- Строго придерживайтесь данного руководства, чтобы обеспечить безопасное использо
- Полную информацию о гарантийном и сервисном обслуживании Вы можете узнать из талона.

ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ:

1. Категорически запрещается эксплуатировать электронасос без погружения в воду! Включать и выключать электронасос следует только, когда он погружен в воду!
2. При эксплуатации электронасоса категорически запрещается его соприкосновение с любыми предметами!

Внимание! Поперечные удары по корпусу насоса приводят к поломке штока насоса.

Насос со следами механических воздействий на корпусе (выбоины и потёртости и т.д.) не подлежит гарантийному и послегарантийному ремонту.

3. Запрещается перекачивать электронасосом воду с грязью, песком, мелкими камнями и мусором, т.к. это приводит к забиванию водозасасывающих отверстий насоса, поломки механических частей насоса, перегреву насоса, и т.д. Данный насос предназначен для перекачивания чистой воды. Насос с грязью или песком на корпусе или внутри не подлежит гарантийному и послегарантийному ремонту.

Рекомендуется использовать специальный фильтр, защищающий насос от воздействия твёрдых частиц, содержащихся в воде. Применение фильтра, существенно увеличивает срок службы насоса.

4. Категорически запрещается касаться включенного в электросеть электронасоса. Это опасно для жизни!
5. Категорически запрещается перемещать электронасос в водоеме, если он включён в электросеть.
6. Категорически запрещается полностью перекрывать подачу воды во время работы электронасоса!
7. Запрещается самостоятельно разбирать электронасос.
8. Запрещается эксплуатировать электронасос при повышенном напряжении. Это приведёт к быстрому износу и быстрому выходу насоса из строя. В случае эксплуатации насоса при пониженном напряжении!



e-mail: info@valerii.com

www.valerii.com

Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517

кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44

тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634

GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199

ул. "Строевско шосе" 3

тел./факс 032/ 953 666

GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"

бул. "Атанас Москов" 13

тел.: 052/ 504 514

GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"

бул. "Европа" 180, склад 33

тел.: 02/ 925 22 37

GSM 0889/ 334 692



резко падает производительность насоса, что не является дефектом. Для стабильной работы насоса, рекомендуется использовать стабилизатор напряжения.

9. Запрещается эксплуатировать электронасос с повреждённым шнуром питания.

10. Запрещается перемещать насос за шнур питания.

11. Электронасос рассчитан на непрерывную работу не более 2-х часов с последующим отключением на 20-30 минут. Пользоваться насосом следует не более 12 часов в сутки. Если Вы не будете выполнять это требование, двигатель насоса будет перегреваться (корпус насоса приобретёт темно-голубой оттенок, будет иметь радужные переливы и т.д.) и насос быстро выйдет из строя.

Гарантия на насос со следами перегрева на корпусе не распространяется!

12. Подвешивать насос необходимо на пружинящей подвеске (см. рисунок ниже).

При эксплуатации насоса на жёсткой подвеске, например проволоке, происходит саморазрушение насоса, гарантия на насос со следами эксплуатации на жёсткой подвеске (сильная потёртость крепёжных отверстий) не распространяется.

* Несоблюдение хотя бы одного из этих требований приведет к быстрой поломке насоса и утере Ваших прав на гарантийное и послегарантийное обслуживание.

1. ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

Электронасос бытовой вибрационный предназначен для подъема воды из колодцев и скважин с внутренним диаметром более 100 мм, а также для перекачки пресной воды из любых водоемов с температурой воды не более 35°C. Электронасос предназначен для полива приусадебных садов, огородов и индивидуального водоснабжения.

2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

	НВБ-300;	НВБ370;	НВБ400;	0406WP027F	НВБ600
Напряжение переменного тока, В	220	220	220	220	220
Частота, Гц	50	50	50	50	50
Номинальная мощность, Вт	300	370	400	500	600
Максимальная объёмная подача воды, л/час,	1080	1260	1350	1400	1980



e-mail: info@valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003



Максимална высота подъема, м	90	95	100	70	70
---------------------------------	----	----	-----	----	----

3. КОМПЛЕКТНОСТЬ

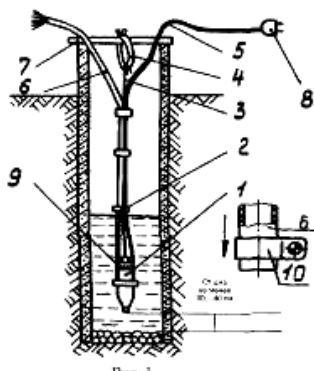
1. ЭЛЕКТРОНАСОС	1 шт
2. ХОМУТ	1 шт
3. КАПРОНОВАЯ ВЕРЁВКА ДЛИНОЙ 15 м	1 шт
4. ЗАПАСНОЙ РЕЗИНОВЫЙ ВПУСКНОЙ КЛАПАН	1 шт
5. ПОРШЕНЬ	1шт
6. ЗАЩИТНЫЕ РЕЗИНКИ	2 шт
7. ПАСПОРТ	1 шт
8. УПАКОВКА	1 шт

* производитель имеет право изменять комплектацию .

4. УСТРОЙСТВО ЭЛЕКТРОНАСОСА

Электронасос состоит из трех основных узлов: ярма, вибратора и основания. В основании имеются отверстия, прикрытые резиновым впускным клапаном. На выводном патрубке крепится шланг 6 с помощью хомута 10 (рис. 1). Подача воды осуществляется из напорной камеры, ограниченной резиновым клапаном и поршнем, при возвратно-поступательном движении поршня в результате вибрационных колебаний электромагнитного привода. Далее вода поступает в кольцевое пространство между основанием и вибратором и, через патрубок, в шланг электронасоса.





1. Електронасос.
2. Связка провода со шлангом.
3. Подвеска.
4. Подвеска, пружинящая из резины (применять при глубине менее 10м).
5. Провод.
6. Шланг
7. Перекладина.
8. Штепсельная вилка.
9. Защитное кольцо.
10. Хомут.

5. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Для ввода электронасоса в эксплуатацию необходимо:

- а) надеть один конец шланга на выводной патрубок электронасоса и затянуть хомутом. Для облегчения надевания конец шланга можно размягчить в горячей воде.
Под хомут, на шланг или под шланг, для обеспечения плотной затяжки следует подложить полоску, вырезанную из шланга. Гибкие пластиковые или резиновые шланги с отверстием 16-20 мм, являются наиболее подходящими для присоединения к электронасосу;
- б) закрепить подвеску к проушине электронасоса;
- в) скрепить провод, шланг и подвеску липкой изоляционной лентой или другими связками (кроме проволоки) через промежутки в 1-2 метра. Первую скрепку сделать на расстоянии 20-30 см от выводного патрубка электронасоса;
- г) закрепить подвеску электронасоса на перекладине. **Электронасос не должен касаться стенок и дна колодца или скважины! Его следует погрузить полностью в воду, но не менее 30 см от дна!**
- д) при откачке воды из скважины необходимо установить на корпусе электронасоса, защитные кольца которые имеются в комплекте электронасоса или вырезанное из резины, закрепив их липкой лентой. Шланг, провод и подвеску тщательно расправить и скрепить, как показано на рисунке. Присоединять электронасос к стальным трубам следует только через эластичный шланг, а в зимнее время, через резиновый шланг, при этом шланг должен быть длиной не менее двух метров. Включение электронасоса производится путем включения вилки в штепсельную розетку;
- е) если не хватает длины шнура, следует воспользоваться стандартным водонепроницаемым гидроизоляционным электрическим

4



е-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692



удлинителем, с сечением не менее 2x0 75 мм. Запрещается обрезать заводскую вилку насоса. Насос с обрезанной вилкой **не подлежит гарантийному ремонту**.

- ж) если планируется эксплуатировать насос при глубине менее 10 метров, необходимо к стандартной капроновой нити привязать пружинящую подвеску из резины (п.4 рис.1).
- з) Вы существенно увеличите срок службы насоса, если будете использовать специальный фильтр, очищающий воду, которую перекачивает насос.

6. ПОРЯДОК РАБОТЫ

Электронасос не требует смазки и заливки водой и начинает работать непосредственно после погружения в воду. Электронасос не подвержен воздействиям сырости и влаги, может быть погружен в воду длительное время и извлекаться из воды только для профилактического осмотра. При напоре воды менее 5 метров, после выключения насоса, слив воды из системы происходит самотеком через зазор в клапане. При больших напорах, после выключения электронасоса, давление воды плотно прижимает клапан к основанию и слива самотеком не происходит. Чтобы исключить замерзание воды в шланге и трубах в зимнее время, для обеспечения самослива, можно острым горячим предметом, диаметром 1,5-2 мм проплавить отверстие в шланге у выхода из электронасоса.

7. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ПРАВИЛА ХРАНЕНИЯ.

При работе электронасос должен быть полностью погружен в воду.

Нормальная работа электронасоса и длительность его эксплуатации в значительной мере зависят от величины напряжения в электросети. При работе электронасоса на пониженном напряжении, снижаются напор и подача воды, но увеличивается срок службы.

При повышении в электросети напряжения свыше допустимого (более 225 В), электронасос вместо обычного звука, характерно для вибрационных безударных систем, начинает издавать резкий звук металлического соударения, приводящего к преждевременному износу электронасоса. В этом случае его необходимо отключить или принять меры к снижению подаваемого на насос напряжения.

Для оптимальной и долговременной работы насоса желательно подключать его в сеть через стабилизатор напряжения.

При первичной работе электронасоса в скважине, через 0,5-1 час его работы необходимо произвести первоначальный осмотр. При этом нужно убедиться в правильности подвески электронасоса (о чем говорит отсутствие следов истирания на корпусе), надежности крепления электронасоса и шланга. При наличии на корпусе следов истирания о стенки скважины необходимо поправить защитное кольцо. Если одного кольца недостаточно, по контуру кольца вырежьте второе из подходящего куска резины и закрепите их на корпусе в месте истирания липкой лентой.

Дальнейший осмотр производить через 20-25 часов работы. При работе электронасоса в колодце осмотр его следует производить периодически, в зависимости от условий работы.

Внимание! Эффективная и качественная работа насоса целиком зависит от Вашего внимательного отношения к его эксплуатации в соответствии с рекомендациями, изложенными в данном руководстве.

Провод электронасоса замене не подлежит.

При поврежденном проводе эксплуатация электронасоса недопустима!

Хранить электронасос следует в сухом помещении с температурой

5



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервис: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692



Возможная неисправность	Вероятная причина	Метод устранения
Подача воды снизилась, электронасос работает почти бесшумно.	Напряжение в сети упало ниже допустимого предела.	Подача воды установится при нормальном напряжении сети.
Резко возросло гудение электронасоса, подача и напор воды резко возросли.	Напряжение в сети выше допустимого предела.	Отключить электронасос до установления в сети нормального напряжения.
Снизилась подача воды, резко возросло гудение электронасоса.	Износился резиновый поршень.	Заменить резиновый поршень в специализированной мастерской.
Снизилась подача воды, гудение электронасоса нормальное.	Износился резиновый клапан.	Заменить резиновый клапан в специализированной мастерской.
Снизилась подача воды, усилилось гудение насоса.	Перегнулся или засорился резиновый шланг.	Проверить и распрямить Шланг.

окружающего воздуха от 0 до 35° 5С, вдали от отопительных приборов, предварительно промыв электронасос в чистой воде и просушив.

8. ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ.



Электрические устройства удаляются в бытовой мусор. Передней части машины, аксессуаров и упаковки для экологического. Согласно Европейской Директивы 2002/96/ЕС по утилизации электрического и электронного и электрические устройства, которые больше не полезно следует собирать отдельно и принести на место для экологически утилизации.

www.valerii.com



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславо" бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище" бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692



Traducerea instrucțiuni de utilizare original
POMPA VIBRATOARE PREMIUM
0406WP027F

- **Vă mulțumim pentru achiziționarea unei pompe cu vibrații !**
- **Toate pompele trec control al calității de 100% și dacă utilizați pompa în conformitate cu aceste instrucțiuni, ea vă va servi pentru mai mulți ani.**
- **Înainte de a utiliza pompa, citiți cu atenție aceste instrucțiuni.**
- **Respectați cu strictețe instrucțiunile pentru a asigura funcționarea în condiții de siguranță a pompei.**
- **Informații complete cu privire la service de garanție și întreținerea pompei puteți afla de la carte de garanție.**

CERINȚE DE SIGURANȚĂ:

1. **Este strict interzis să opereze pompa electrică fără a fi scufundată în apă! Pompa trebuie să fie pornită și oprită numai atunci când este introdusă în apă!**
2. **În timpul funcționării pompei electrice este strict interzis ea să fie în contact cu obiecte!**
Atenție! Impactul lateral pe carcasa pompei duce la deteriorarea tijei pistonului pompei.
3. **Este interzis să fie pompată apa cu noroi, murdărie, nisip și pietricele, pentru că acest lucru duce la înfundarea orificiilor de evacuare apă ale pompei, defectare a componentelor mecanice ale pompei, supraîncălzire a pompei, etc. Pompa este concepută pentru a pompa apa curată. Pompa cu murdărie sau nisip pe carcasa sau în interiorul acesteia nu este supusă la garanție sau reparații de post-garanție. Se recomandă utilizarea unui filtru special care protejează pompa de particulele solidele conținute în apă. Folosirea unui filtru va crește substanțial durata de viață a pompei.**
4. **Este strict interzis să atingeți pompa conectată la rețeaua electrică! Acest lucru este periculos pentru viață!**
5. **Este strict interzis să se deplaseze pompa electrică în bazinul de acumulare a apei dacă este conectată la rețeaua electrică !**
6. **Este strict interzisă închiderea completă a alimentării cu apă în timpul funcționării pompei!**
7. **Este strict interzisă demontarea individuală a pompei.**
8. **Este strict interzisă funcționarea pompei la înaltă tensiune. Acest lucru duce la uzura rapidă și defectare rapidă a pompei. În cazul în care pompa se utilizează la o tensiune redusă scad brusc performanțele sale, dar acest lucru nu este un defect. Pentru funcționarea stabilă a pompei este recomandat să folosiți un stabilizator de tensiune.**
9. **Este strict interzisă funcționarea pompei cu un cablu de alimentare deteriorat.**
10. **Este strict interzisă mișcarea pompei trăgând cablul de alimentare.**
11. **Pompă electrică este concepută să funcționeze fără întrerupere nu mai mult de 2 ore, după care aceasta trebuie să fie oprită timp de 20-30 de minute. Pompa nu trebuie folosită mai mult de 12 ore pe zi. Dacă nu respectați această cerință, motorul pompei se va supraîncălzi (carcasa pompei va dobândi o tentă de albastru, pe ea vor apărea nuanțe în culorile curcubeului) și pompa**



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692



se va deteriora.

Гаранția nu se aplică la pompele cu urme de supraîncălzire pe carcasă!

12. Pompa trebuie să fie suspendată prin suspensie elastică (a se vedea imaginea de mai jos). În timpul funcționării pompei prin suspensie solidă, cum ar fi sârmă, ea se auto-distruge; garanția nu se aplică la pompe cu urme de exploatare prin suspensie solidă (uzura severă a găurilor de fixare).

*** Nerespectarea chiar de una dintre aceste cerințe va duce la deteriorarea rapidă a pompei și pierderea drepturilor dumneavoastră la serviciile de garanție și post-garanție.**

1. INSTRUCȚIUNI GENERALE

Pompa vibratoare electrică este concepută pentru a pompa apa din puțuri și foraje cu diametru interior de peste 100mm, precum și pentru a pompa apa proaspătă de la orice bazine de acumulare a apei cu temperatura apei până la 35°C. Pompa electrică este destinată pentru udarea curților și grădinilor și pentru alimentare cu apă individuală.

2. DATE TEHNICE

	HBБ-300;	HBБ370;	HBБ400;	0406WP027F	HBБ600
Tensiune de curent alternativ, V	220	220	220	220	220
Frecvență, Hz	50	50	50	50	50
Putere nominală, W	300	370	400	500	600
Debit maxim, l/h,	1080	1260	1350	1400	1980
Presiune maximă, m	90	95	100	70	70

3. SET



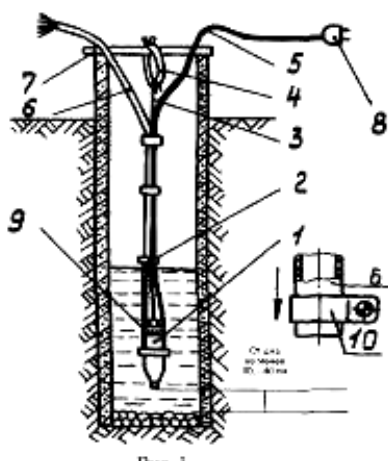


1. POMPA ELECTRICĂ	1 buc.
2. SCOABĂ	1 buc.
3. FRÂNGHIE DE NYLON CU LUNGIME 15 m	1 buc.
4. SUPAPA DE EVACUARE DIN CAUCIUC, DE REZERVĂ	1 buc.
5. PISTON	1 buc.
6. CAUCIUCURI DE PROTECȚIE	2 buc.
7. PAȘAPORT	1 buc.
8. AMBALARE	1 buc.

* Producătorul are dreptul de a schimba setul.

4. STRUCTURA POMPEI ELECTRICE

Pompă electrică este formată din trei părți principale: suport de fixare, vibrator și bază. La baza sunt deschideri suprapuse cu supapa de evacuare din cauciuc. La conducta de refulare este atașat furtun 6 cu ajutorul scoabei 10 (imagine 1). Alimentarea cu apă este efectuată de către camera de presiune delimitată de supapa de cauciuc și pistonul în caz de mișcare de translație reversivă a pistonului ca urmare a oscilațiilor vibratorii ale acționării electromagnetice. Apoi apa intră în spațiul inelar dintre bază și vibratorul, și prin conducta de refulare trece în furtunul pompei.



8. Pompă electrică

9. Conectarea cablului cu furtun

9



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692



10. Suspendare
11. Suspensie elastică din cauciuc
(pentru a fi folosită la o adâncime sub 10 metri)
12. Cablu
13. Furtun
14. Suport transversal
8. Ștecher
9. Inel de protecție
10. Scoabă

5. PREGĂTIREA DE LUCRU

Pentru introducerea în funcțiune este necesar:

- a) De a conecta unul capăt al furtunului la conducta de refulare a pompei și de a strânge cu scoabă. Pentru a face acest lucru mai ușor, poate fi scufundat capătul furtunului în apă fierbinte pentru a deveni moale. Sub scoabă, pe furtun sau sub furtun, pentru a oferi o prindere strânsă, trebuie să fie pusă o bandă tăiată din furtun. Furtunurile flexibile plastice sau din cauciuc cu un diametru interior de 16-20mm sunt cele mai potrivite pentru conectarea la pompa;
- b) De a fixa suspendarea la urechea pompei;
- c) De a lega cablul, furtunul și suspensia împreună cu bandă izolatoare sau cu alte conexiuni (cu excepția sârmei) în fiecare 1-2 metri. Prima conectare să fie făcută la o distanță de 20-30cm de la conducta de refulare a pompei;
- d) De a asigura suspendarea pompei la suport. **Pompa nu trebuie să aibă contact cu pereții și fundul puțului sau sondei! Pompa trebuie complet scufundată în apă, dar cel puțin la 30 cm de la fund!**
- e) La pomparea apei din foraj este necesar să se plaseze inelele de protecție pe carcasa pompei, care sunt prezente în setul pompei, sau trebuie să fie tăiate din cauciuc și fixate cu bandă. Furtunul, cablul și suspensia să fie întinse cu grijă și fixate reciproc așa cum se arată în desen. Pompa electrică poate fi conectată la țevi de oțel numai printr-un furtun elastic, iar în timpul de iarnă – printr-un furtun de cauciuc, iar acest furtun trebuie să fie cel puțin cu lungime de doi metri. Pornirea pompei se face prin conectarea ștecherului în priză;
- f) În cazul în care lungimea cablului nu este suficientă, trebuie să utilizați un prelungitor electric de tip rezistent la apă cu secțiune minimă 2x0 75 mm. Este interzisă tăierea ștecherului de fabricație a pompei. **Pompa cu ștecher tăiat nu este supusă la reparații de garanție.**
- g) Dacă se intenționează să opereze pompa la o adâncime mai mică de 10 metri, este necesar la frânghia de nylon standard să fie legată o suspensie elastică din cauciuc (pct.4, imagine 1);
- h) Va crește semnificativ durata de viață a pompei dacă utilizați un filtru special pentru a purifica apa pompată.

6. UTILIZAREA POMPEI

Pompa nu necesită ungere și umplere cu apă și începe să funcționeze imediat după ce a fost scufundată în apă. Umiditatea nu are efect asupra pompei, aceasta poate fi scufundată în apă pentru o lungă perioadă de timp și poate fi scoasă numai pentru inspecție preventivă. La presiunea apei de mai puțin de 5 metri, după ce a fost oprită pompa, scurgerea de apă din sistemul este de gravitate, adică ea scurge singură printr-un decalaj în supapa. La presiuni mari, după oprirea pompei, presiunea apei presează ferm supapa la bază și apa nu poate scurge singură. Pentru a

10



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692



preveni înghețarea apei în furtun și țevi din timpul iernii și pentru a asigura scurgere, se poate face o gaură în furtunul la orificiul de evacuare a pompei, cu un obiect fierbinte ascuțit, cu un diametru de 1,5-2 mm.

7. ÎNTREȚINERE TEHNICĂ ȘI DEPOZITARE

În timpul funcționării, pompa trebuie să fie scufundată complet în apă.

Funcționarea corectă a pompei și durata de funcționare depind în mare măsură de mărimea tensiunii în rețeaua electrică. La operarea pompei la joasă tensiune se reduce presiunea și alimentarea cu apă, dar se prelungește perioada în care pompa vă va servi. Prin creșterea tensiunii în rețeaua electrică peste limita (peste 225V), pompa, în locul sunetului obișnuit caracteristic sistemelor de vibrații fără percuție, începe să emită un sunet ascuțit de metal care se ciocnește, ceea ce duce la uzura prematură a pompei. Pompa trebuie să fie oprită sau să fie luate măsuri pentru a reduce tensiunea furnizată la pompa.

Pentru o funcționare optimă pe termen lung a pompei este de dorit să se utilizeze un stabilizator de tensiune.

Inspecția inițială a pompei este necesar să fie făcută 0,5 până la 1 oră după ce ea începe operație în foraj. Atunci este necesar să vă asigurați că aceasta este suspendată corect (nu trebuie să existe urme de uzura a carcasei), că sunt atașate ferm furtunul și pompa. Dacă pe carcasa sunt urme din frecare în pereții forajului trebuie să fie reglat inelul protector. În cazul în care un inel nu este suficient, de-a lungul conturului de inel tăiați un al doilea din bucată potrivită de cauciuc și fixați-le cu bandă pe carcasa în locul unde este abraziunea.

Inspecție ulterioară se face după 20-25 de ore de lucru. Când pompa funcționează într-un puț, ea trebuie să fie inspectată periodic, în funcție de condițiile de funcționare.

Atenție! Munca eficientă și calitativă a pompei depinde în întregime de atenția dvs. atentă la funcționarea acesteia, în conformitate cu recomandările stabilite în acest manual.

Cablul de pompa nu este supus la schimbare.

În caz de defecțiune în cablu, funcționarea pompei este inacceptabilă!

Pompa trebuie să fie depozitată într-un loc uscat, la temperatura aerului 0-35 ° C, la distanță de sursele de căldură, pre-spălată anterior cu apă curată și uscată.





Defecțiune posibilă	Cauza probabilă	Metodă de îndepărtare
Reducere a alimentării cu apă, pompa funcționează aproape fără zgomot	Tensiunea a scăzut sub limita admisibilă	Alimentarea cu apă se va normaliza la tensiune normală de rețea.
Creștere bruscă a zumzetului pompei, alimentarea și presiunea apei au crescut brusc	Tensiunea din rețea este peste limita admisibilă	A se opri pompa, până la restiruirea tensiunii normale în rețea
Alimentare redusă cu apă, creștere bruscă a zumzetului pompei	Piston din cauciuc uzat	A se înlocui pistonul din cauciuc într-un service specializat
Reducere a alimentării cu apă, zumzetul pompei este normal	Supapă din cauciuc uzată	A se înlocui supapă din cauciuc într-un service specializat
Alimentare redusă cu apă, zumzet crescut al pompei	Furtun răsucit sau înfundat	A se verifica și a se întinde furtunul



8. DEFECȚIUNI POSIBILE ȘI METODE DE ÎNDEPĂRTARE

Dispozitivele electrice nu sunt eliminate în gunoiul menajer. Dacă dispozitive, accesorii și ambalaje din loc retsiklirane. Saglasno de mediu Directiva Europeană 2002/96 / CE privind deșeurile dispozitive electrice și electronice, electrice care nu mai sunt utile trebuie colectate separat și să aducă în loc de reciclare ecologică.





Превод на оригинална инструкция за експлоатация

ПОМПА ВИБРАЦИОННА PREMIUM 0406WP027F

- Благодарим Ви за покупката на вибрационната помпа!
- Всички помпи минават 100% контрол на качеството и ако използвате помпата в съответствие с тази инструкция, тя ще ви служи дълги години.
- Преди да използвате помпата, прочетете внимателно настоящата инструкция.
- Строго спазвайте инструкцията, за да осигурите безопасна експлоатация на помпата.
- Пълната информация за гаранционно и обслужване и поддръжка на помпата можете да научите от гаранционната карта.

ИЗИСКВАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ:

1. Категорично се забранява да се експлоатира електрическата помпа без да е потопена във вода! Помпата трябва да се включва и изключва само когато е потопена във вода!
2. При експлоатация на електрическата помпа строго се забранява тя да има съприкосновение с никакви предмети!
Внимание! Страничните удари по корпуса на помпата водят до повреда на буталния прът на помпата.
3. Забранява се да се изпомпва вода с кал, мръсотия, пясък и дребни камъчета, тъй като това води до запушване на водозасмукващите отвори на помпата, повреда на механичните части на помпата, прегряване на помпата и т.н. Помпата е предназначена за помпане на чиста вода. Помпа с мръсотия или пясък по корпуса или вътре в него не подлежи на гаранционен или следгаранционен ремонт. Препоръчва се използването на специален филтър, защитаващ помпата от твърди частици, съдържащи се във водата. Използването на филтър съществено ще увеличи срока на служба на помпата.
4. Строго се забранява да се докосва включена в електрическата мрежа помпа! Това е опасно за живота!
5. Строго се забранява да се мести електрическата помпа във водоема, ако тя е включена в електрическата мрежа!
6. Строго се забранява пълното затваряне на подаването на вода по време на работа на помпата!
7. Забранява се самостоятелното разглобяване на помпата.
8. Забранява се експлоатацията на помпата при повишено напрежение. Това води до бързо износване и бързо излизане на помпата от строя. В случай на експлоатация на помпата при понижено напрежение рязко пада производителността ѝ, което не е дефект. За стабилна работа на помпата се препоръчва използването на стабилизатор на напрежението.
9. Забранява се експлоатацията на помпа с повреден захранващ кабел.
10. Забранява се местенето на помпата чрез дърпане за захранващия кабел.
11. Електрическата помпа е предназначена за работа без прекъсване не повече от 2 часа, след което трябва да се изключи за 20 – 30 минути. Помпата трябва да се използва не повече от 12 часа в денонощие. Ако не спазвате това изискване,

13



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692



двигателят на помпата ще прегрява (корпусът на помпата ще придобие син оттенък, по него ще има преливания в цветовете на дъгата) и помпата ще излезе от строя.

Гаранцията не важи за помпи със следи от прегряване по корпуса!

12. Помпата трябва да се окачва на пружиниращо окачване (вж. рисунката по-долу).

При експлоатация на помпата на твърдо окачване, например на тел, тя се саморазрушава; гаранцията не важи за помпи със следи от експлоатация на твърдо окачване (силно изхабяване на крепежните отверстия).

* Неспазването дори само на едно от тези изисквания ще доведе до бързата повреда на помпата и загуба на Вашите права на гаранционно и следгаранционно обслужване.

1. ОБЩИ УКАЗАНИЯ

Електрическата битова вибрационна помпа е предназначена за изпомпване на вода от кладенци и сондажи с вътрешен диаметър над 100мм, а също така и за помпане на сладка вода от всякакви водоеми с температура на водата до 35°C. Електрическата помпа е предназначена за поливане на дворове и градини и индивидуално водоснабдяване.

2. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

НВБ-300; НВБ370; НВБ400; 0406WP027F

НВБ600

Напрежение на променлив ток, V	220	220	220	220	220
Честота, Hz	50	50	50	50	50
Номинална мощност, W	300	370	400	500	600
Максимален дебит, л/час,	1080	1260	1350	1400	1380
Максимален напор, м	90	95	100	70	70

3. КОМПЛЕКТНОСТ



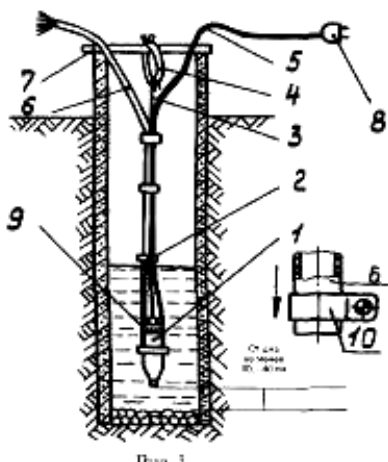


1. ЕЛЕКТРИЧЕСКА ПОМПА	1 бр.
2. СКОБА	1 бр.
3. КАПРОНОВО ВЪЖЕ С ДЪЛЖИНА 15 м	1 бр.
4. РЕЗЕРВЕН ГУМЕН ИЗПУСКАТЕЛЕН КЛАПАН	1 бр.
5. БУТАЛО	1 бр.
6. ПРЕДПАЗНИ ГУМИ	2бр.
7. ПАСПОРТ	1бр.
8. ОПАКОВКА	1бр.

* Производителят има право да променя комплектността.

4. УСТРОЙСТВО НА ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА ПОМПА

Електрическата помпа се състои от три основни възела: междинен клапън, мотор и капак. В основата има отверстия, прикрити с гумен изпускателен клапан. Към отвеждащата тръба се закрепя маркуч 6 с помощта на скоба 10 (рис.1). Подаването на вода се осъществява от напорната камера, ограничена от гумения клапан и буталото, при възвратно-постъпателното движение на буталото в резултат на вибрационните колебания на електромагнитното задвижване. След това водата постъпва в пръстеновидното пространство между основата и вибратора и през отвеждащата тръба преминава в маркуча на помпата.



15. Електрическа помпа
16. Връзване на кабела с маркуча

15



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692



- 17. Окачване
- 18. Пружиниращо окачване от гума
(да се използва при дълбочина под 10м)
- 19. Кабел
- 20. Маркуч
- 21. Напречна опора
- 8. Щепсел
- 9. Защитен пръстен
- 10. Скоба

5. ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

За въвеждане в експлоатация е необходимо:

- а) Да се съедини единият край на маркуча с отвеждащата тръба на помпата и да се стегне със скоба. За да стане това по-лесно, може се потопи краят на маркуча в гореща вода, за да стане по мек. Под скобата, върху маркуча или под маркуча, за да се осигури плътно затягане, трябва да се подложи ивица, изрязана от маркуча. Гъвкавите пластмасови или гумени маркучи с вътрешен диаметър 16-20мм са най-подходящи за присъединяване към помпата;
- б) Да се закрепят окачването към ухото на помпата;
- в) Да се завържат кабелът, маркучът и окачването един към друг с изолационна лента или с други свързки (освен тел) през всеки 1-2 метра. Първата връзка да се направи на разстояние 20-30см от отвеждащата тръба на помпата;
- г) Да се закрепят окачването на помпата за опората. **Помпата не бива да има съприкосновение със стените и дъното на кладенеца или сондажа! Помпата трябва да е напълно потопена във водата, но минимум на 30 см от дъното!**
- д) При изпомпване на вода от сондаж е необходимо да се поставят на корпуса на помпата защитните пръстени, които са налични в комплекта на помпата или трябва да се изрежат от гума и да се закрепят с тиксо. Маркучът, кабелът и окачването внимателно да се опънат и да се скрепят един с друг така, както е показано на рисунката. Електрическата помпа може да бъде присъединена към стоманени тръби само чрез еластичен маркуч, а през зимата – чрез гумен маркуч, при това маркучът трябва да бъде дълъг минимум два метра. Включването на помпата става като се включи щепселът в електрическата мрежа;
- е) Ако дължината на кабела не е достатъчна, трябва да се използва стандартен водонепроницаем хидроизолиран електрически удължител със сечение минимум 2x0 75 мм. Забранява се отрязването на заводския щепсел на помпата. **Помпа с отрязан щепсел не подлежи на гаранционен ремонт.**
- ж) Ако се планира да се експлоатира помпата на дълбочина по-малка от 10 метра, е необходимо към стандартното капроново въже да се завърже пружиниращо окачване от гума (т. 4 рис. 1);
- з) Съществено ще увеличите срока на служба на помпата, ако използвате специален филтър, който да очисти изпомпваната вода.

6. РАБОТА С ПОМПАТА

Помпата не изисква смазване и пълнене с вода и започва да работи непосредствено след като бъде потопена във вода. Влагата не влияе на помпата, тя може да бъде потопена във вода дълго време и да бъде изваждана само за профилактичен оглед. При напор на водата по-малък от 5 метра, след като бъде изключена помпата, източването на водата от системата става гравитачно, т.е. тя сама изтича чрез процепа в клапана. При големи напори, след изключване на помпата, налягането на водата плътно притиска клапана към основата и водата не може да изтече сама. За да не се допусне замръзване на вода в маркуча и тръбите през зимата и за да се осигури изтичане, може с остър нагорещ предмет с

16



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692



диаметър 1,5 – 2мм да се направи дупка в маркуча до изходящия отвор от помпата.

7. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ И СЪХРАНЕНИЕ

По време на работа помпата трябва да бъде изцяло потопена във вода.

Нормалната работа на помпата и продължителността на нейната експлоатация до голяма степен зависят от величината на напрежението в електрическата мрежа. При работа на помпата при понижено напрежение се понижава напора и подаването на вода, но се удължава срокът, през който ще ви служи помпата.

При повишаване на напрежението в електрическата мрежа над допустимото (над 225V), помпата вместо обичайния звук, характерен за вибрационните безударни системи, започва да издава рязък звук от блъскащ се метал, което води до преждевременно износване на помпата. Помпата трябва да се изключи или да се вземат мерки за понижаване на подаването към помпата напрежение.

За оптимална и дългосрочна работа на помпата е желателно да се използва стабилизатор на напрежението.

Първоначален оглед на помпата е необходимо да се направи 0,5 – 1 час след като тя започне работа в сондаж. При това е необходимо да се убедите, че тя е окачена правилно (не трябва да има следи от изтъкване на корпуса), че здраво са закрепени помпата и маркуча. Ако на корпуса има следи от търкане в стените на сондажа, трябва да се намести защитния пръстен. Ако един пръстен не е достатъчен, по контура на пръстена изрежете втори от подходящо парче гума и ги закрепете на корпуса на мястото на изтъкването с тиксо.

Последващ оглед се прави след 20-25 часа работа. При работа на помпата в кладенец, тя трябва да се оглежда периодично, в зависимост от условията на работа.

Внимание! Ефективната и качествена работа на помпата изцяло зависи от Вашето внимателно отношение към нейната експлоатация в съответствие с препоръките, изложени в тази инструкция.

Кабелът на помпата не подлежи на замяна.

При повреда в кабела експлоатацията на помпата е недопустима!

Помпата трябва да се съхранява в сухо помещение при температура на въздуха от 0 до 35°C, далеч от отоплителни уреди, като предварително се промие с чиста вода и се подсуши.





Възможна неизправност	Вероятна причина	Метод на отстраняване
Намаляване на подаването на вода, помпата работи почти безшумно	Напрежението е паднало под допустимата граница	Подаването на вода ще се нормализира при нормално напрежение в мрежата.
Рязко увеличаване на бръмченето на помпата подаването и напора на водата рязко са се увеличили	Напрежението в мрежата е над допустимата граница	Да се изключи помпата, докато не се възстанови в мрежата нормалното напрежение.
Намалено подаване на вода, рязко увеличение на бръмченето на помпата	Износено гумено бутало	Да се замени гуменото бутало в специализиран сервиз
Намаляване на подаването на вода, бръмченето на помпата е нормално	Износен гумен клапан	Да се замени гуменият клапан в специализиран сервиз
Намалено подаване на вода, увеличено бръмчене на помпата	Прегънат или запушен маркуч	Да се провери и да се изпъне маркуча.



8. ВЪЗМОЖНИ НЕИЗПРАВНОСТИ И МЕТОДИ НА ОТСТРАНЯВАНЕ

Електрическите устройства не се изхвърлят в битовия боклук. Предайте устройствата, аксесоарите и опаковката на място за екологично рециклиране. Съгласно Европейската Директива 2002/96/ЕС за електрически и електронен отпадък, електрически устройства, които вече не са полезни трябва да бъдат събирани разделно и да се занесат на място за природосъобразно рециклиране.

